

# SUITE EN RE MENOR

-1-

## Prelude

Transcripción para guitarra:

César Amaro

Robert de Visée

1650-1725

♩ = 60

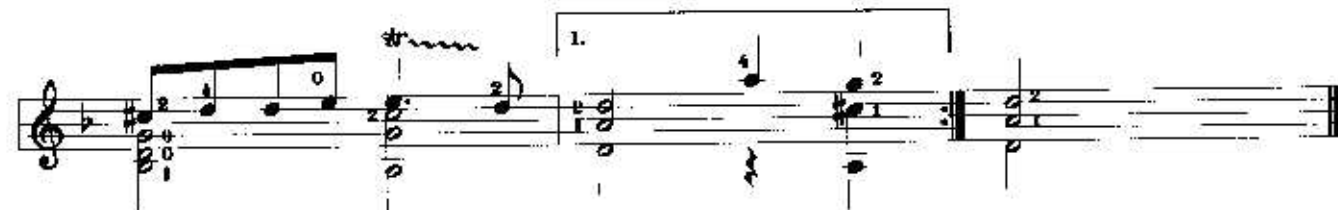
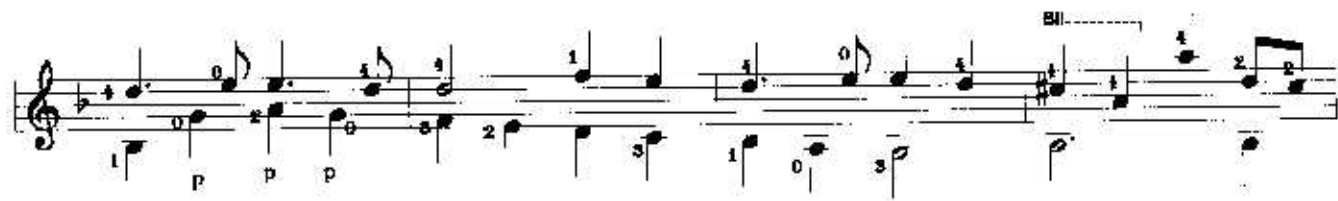
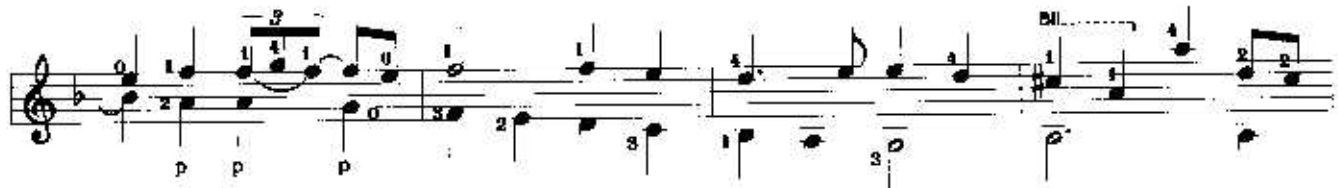
The musical score is written for guitar in G minor (one flat) and 3/4 time. It consists of four systems of music. The first system starts with a treble clef and a key signature of one flat. It features a melody with fingerings (i, m, i, m, i, m, i) and dynamics like *mf* and *p*. The second system continues the melody with dynamics *f* and *p*. The third system has dynamics *p* and *mf*. The fourth system ends with a double bar line and dynamics *mp*. The score includes various guitar-specific notations such as fret numbers, fingerings, and dynamic markings.

-2-  
Menuet

The musical score is written in treble clef, 3/4 time, and B-flat major. It consists of six staves of music. The notation includes various musical symbols and markings:

- Staff 1:** Starts with a dynamic marking *p*. Features a first ending bracket labeled "BV" and a circled "2" above the staff. Fingering numbers 1, 2, 3, 4, and 5 are present.
- Staff 2:** Features a first ending bracket labeled "BI" and a circled "2" above the staff. Fingering numbers 1, 2, 3, 4, and 5 are present.
- Staff 3:** Continues the melodic line with various note values and rests.
- Staff 4:** Features a first ending bracket labeled "BI" and dynamic markings *p*. Fingering numbers 1, 2, 3, 4, and 5 are present.
- Staff 5:** Features a first ending bracket labeled "BV" and a circled "2" above the staff. Fingering numbers 1, 2, 3, 4, and 5 are present.
- Staff 6:** Features a first ending bracket labeled "BI" and a circled "2" above the staff. Fingering numbers 1, 2, 3, 4, and 5 are present.

-3-  
Gavotte



-4-  
Sarabande

The musical score for the Sarabande is presented in six systems. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The notation includes a treble clef and a bass clef. The score features several ornaments, indicated by 'a' and 'BII' above notes. Fingerings are shown with numbers 1-4. Dynamic markings include 'p' (piano) and 'BII' (fortissimo). The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

-5-  
Bourrée

First system of musical notation for the Bourrée. It consists of a single staff in treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The melody begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, an eighth note A4, and a quarter note Bb4. The piece continues with a series of eighth and quarter notes, including fingerings like 'm' and 'i'. A dynamic marking 'p' (piano) is present. A first ending bracket labeled 'BII' spans the final two measures of the system.

Second system of musical notation. It continues the melody from the first system. The notation includes a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The melody is written on a single staff with various fingerings and dynamics like 'p' (piano). A dynamic marking 'p' is present at the beginning of the system. A first ending bracket labeled 'BII' spans the final two measures of the system.

Third system of musical notation. It features two first endings labeled '1.' and '2.'. The notation includes a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The melody is written on a single staff with various fingerings and dynamics like 'p' (piano). A dynamic marking 'p' is present. The first ending '1.' leads to a double bar line, and the second ending '2.' leads to a double bar line.

Fourth system of musical notation. It continues the melody from the previous systems. The notation includes a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The melody is written on a single staff with various fingerings and dynamics like 'p' (piano). A dynamic marking 'p' is present.

Fifth system of musical notation. It concludes the piece with a first ending labeled '1.' and a final double bar line. The notation includes a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The melody is written on a single staff with various fingerings and dynamics like 'p' (piano). A dynamic marking 'p' is present.

# V O R W O R T

Robert de Visée, Gitarrist am Hofe Ludwigs XIV., ist durch seine Gitarre-Kompositionen den Spielern dieses Instruments ein bekannter Name. Trotzdem ist von ihm noch verhältnismäßig wenig veröffentlicht und auch dieses Wenige in einer dem Original nicht entsprechenden Art.

Bisher sind nur einzelne Sätze neu gedruckt worden. Diese Ausgaben mögen bestimmten Wünschen entsprungen sein. Uns können sie aber heute nicht mehr genügen, da sie, wie ein Vergleich mit dem Original lehrt, zu sehr bearbeitet sind und sich damit von den Absichten Visées gelegentlich ziemlich weit entfernt haben.

Meiner Ausgabe liegt der 1686 in Paris erschienene Originaldruck zu Grunde. Der Titel lautet:

Liure de pieces pour la Gvittarre  
dedié au Roy  
composé par R. de Visée

Die hier wiedergegebene Suite in D-moll steht dort auf den Seiten 5 bis 16 und weist folgende Sätze auf: Prélude — Allemande — Courante — Sarabande — Gigue — Gavotte — Bourrée — Menuet — Passacaille — Menuet. Die bei Visée nach der Gigue stehenden Sätze habe ich in der vorliegenden Ausgabe dem alten Suitengebrauch entsprechend zwischen die Hauptsätze eingereiht, die Passacaille ihres geringen musikalischen Gehaltes wegen nicht aufgenommen.

Die Übertragung der Tabulatur geschah vor allem mit Berücksichtigung der klanglichen Richtigkeit, da eine buchstäbliche Umschrift stellenweise ein klangfalsches Bild ergibt. So mußte beispielsweise die oktavierende Eigenschaft der Doppelchörigkeit in Betracht gezogen werden. Die reicheren Spielmöglichkeiten der heutigen sechssaitigen Gitarre gegenüber der fünfsaitigen Visées wurden überall entsprechend genutzt und ergaben vor allem eine bessere Baßführung. Dazu gibt Visée selbst einen Fingerzeig, da er im Anschluß an die Tabulatur einige ausgewählte Sätze in Noten für Melodiestimme und Baß bringt, woraus ersichtlich ist, daß er auf gute Baßführung hielt. Die daraus gezogenen Folgerungen gereichen der Gitarreübertragung zum Vorteil.

Die zur Zeit Visées übliche Räsgado-Spielmanier blieb unberücksichtigt, da unsere heutigen Instrumente ein kraftvolleres, zusammenklingendes Anschlagen der Akkorde erlauben, das ständige Durchstreichen daher keine unbedingte Notwendigkeit ist.

Die Suite wird hier, soweit mir bekannt, zum ersten Male auf Grund des Originaldruckes veröffentlicht. Sie legt Zeugnis ab für eine hochstehende Musikübung, die auch uns noch dauernde Werte zu bieten imstande ist.